

LA NUOVA GENERAZIONE DEL VAPORE



La nuova gamma di generatori di vapore offre ampia scelta di potenze per alimentare da 1 a 5 ferri. Il controllo di livello a sonda elettronica assicura una lunga durata delle resistenze. La caldaia orizzontale consente un facile e rapido intervento di manutenzione e pulizia.

Versioni disponibili:

- > 211-E caldaia da 5 lt. – 3,3 kW – 1 ferro.
- > 212-E e 212-B caldaia da 5 lt. – 3,3 kW – 2 ferri.
- > 213-E e 213-B caldaia da 5 lt. – 6 kW – 3 ferri.
- > 214-E e 214-B caldaia da 9 lt. – 8 kW – 4 ferri.
- > 215-E e 215-B caldaia da 9 lt. – 10 kW – 5 ferri.

(Le versioni "E" sono allestite con interruttore blocco porta.)

- > 210-E caldaia da 5 lt. – 6 kW – produzione vapore da 3 a 9 kg/ora – valvola prelievo vapore, senza ferri.
- > 210-E MAXI caldaia da 9 lt. – 6 o 8 o 10 kW - produzione vapore da 9 a 14 kg/ora – valvola prelievo vapore, senza ferri.
- > 217-E caldaia da 5 lt. – 5 kW – predisposto per allacciamento di due ferri riscaldati a vapore (All Steam) (ferri a richiesta).

Accessori a richiesta:

- Pompa • Serbatoio alimentazione • Pistola smacchiante
- Ruote pivotanti

PONY[®]
S.P.A.

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ



ELECTRIC STEAM GENERATOR

The new line of PONY electronic steam boilers are available in different sizes to accommodate 1 to 5 irons. The horizontal design of the boiler allows an easy and fast maintenance. An electronic water level probe ensures proper water level and long life to the heating elements.

Available models:

- > 211-E 5 lt. boiler-3,3 kW - 1 iron.
 - > 212-E and 212-B 5 lt. boiler-3,3 Kw -2 irons.
 - > 213-E and 213 B 5 lt. boiler-6 kW -3 irons.
 - > 214-E and 214-B 9 lt. boiler-8 kW -4 irons.
 - > 215-E and 215-B 9 lt. boiler-10 kW -5 irons.
- (The versions "E" are with mechanical interlock.)
- > 210-E - 5 lt. boiler-6 kW - steam production from 3 kg. to 9 kg./hour-with steam solenoid valve; irons not included.
 - > 210-E MAXI - 9 lt. boiler - 6 or 8 or 10 kW boiler-steam production from 9 kg. to 14 kg./hour-steam solenoid valve; irons not included.
 - > 217-E - 5 lt. boiler- 5 kW-ready for connection of 2 "All steam" irons(irons not included, available by request).

Options:

- Motor, pump and water reservoir • Steam spotting gun
- Casters.



210-E



GENERATEUR DE VAPEUR

La nouvelle gamme de générateurs de vapeur PONY permet de choisir parmi les différentes puissances pour alimenter de 1 jusqu'à 5 fers. Le contrôle de niveau à sonde électronique assure une vie très longue des résistances. La position horizontale de la chaudière rend les interventions et le nettoyage facile et plus rapide.

Versions disponibles:

- > 211-E chaudière 5 lts.- 3,3 kW - 1 fer.
 - > 212-E et 212-B chaudière 5 lts.- 3,3 kW- 1 fer.
 - > 213-E et 213-B chaudière 5 lts.- 6 kW - 3 fers.
 - > 214-E et 214-B chaudière 9 lts.- 8 kW - 4 fers.
 - > 215-E et 215-B chaudière 9 lts.- 10kW - 5 fers.
- (Les versions "E" sont équipées avec interrupteur de blocage porte.)
- > 210-E chaudière 5 lts. -6 kW production vapeur de 3 à 9 kg/heure-avec vanne de prélèvement vapeur, sans fers
 - > 210-E - MAXI chaudière 9 lt. - 6 ou 8 ou 10 kw- production vapeur de 9 à 14 kg/heure-avec vanne de prélèvement vapeur, sans fers.
 - > 217-E-chaudière 5 lts.- 5 kW- prêt pour branchement de deux fers "toute vapeur"(ALL STEAM), chauffage vapeur (sans électricité); fers sur demande.

Accessoires sur demande:

- Pompe • Reservoir d'alimentation • Pistolet de détachage
- Roulettes pivotantes.



214-B



ELEKTRISCHE DAMPFERZEUGER

Die neuen PONY Dampferzeuger bieten ein breites Leistungsspektrum für die Dampfversorgung von 1 bis 5 Bügeleisen an. Ausgestattet mit elektronischer Wasserstandsniveauekontrolle die stets den optimalen Wasserstand regelt und somit für eine lange Lebensdauer der Heizelemente sorgt. Die waagerechte Konstruktion der Kessel zeichnet sich durch besondere Servicefreundlichkeit aus.

Lieferbare Ausführungen:

- > 211-E Kesselinhalt 5 Ltr – kW 3,3 - 1 Bügeleisen.
 - > 212-E/212-B Kesselinhalt 5 Ltr – kW 3,3 - 2 Bügeleisen.
 - > 213-E/213-B Kesselinhalt 5 Ltr – kW 6 -3 Bügeleisen.
 - > 214-E/214-B Kesselinhalt 9 Ltr – kW 8 - 4 Bügeleisen.
 - > 215-E/215-B Kesselinhalt 9 Ltr – kW 10 -5 Bügeleisen.
- (Modelle " - E" sind mit Hauptschalter mit Schalttafelverriegelung vorgesehen.)
- > Mod. 210-E Kesselinhalt 5 Ltr – kW 6– Dampfleistung von 3 bis 9 Kg/Stunde – Mit Dampf magnetventil, ohne Bügeleisen.
 - > Mod. 210-E MAXI Kesselinhalt 9 Ltr – 6 oder 8 oder 10 kW – Dampfleistung von 9 bis 14 Kg/Stunde – Mit Dampf magnetventil, ohne Bügeleisen.
 - > Mod. 217-E Kesselinhalt 5 Ltr – 5 kW– für den Anschluß von zwei dampfbeheizten "All Steam" Bügeleisen (ohne Eisen –optional lieferbar) vorbereitet.

Auf Wunsch:

- Pumpe • Speisungswasserbehälter • Detachierpistole
- Transportsrollen.



GENERADOR DE VAPOR

La nueva gama de los generadores de vapor ofrece una amplia selección de potencias para alimentar desde 1 hasta 5 planchas a vapor. El control de nivel con sonda electrónica garantiza una larga duración de las resistencias. La caldera horizontal permite una limpieza y mantenimiento muy fácil y rapido.

Versiones disponibles:

- > 211-E caldera de 5 lt. – 3,3 kW – 1 plancha a vapor.
 - > 212-E y 212-B caldera de 5 lt. – 3,3 kW – 2 planchas a vapor.
 - > 213-E y 213-B caldera de 5 lt. – 6 kW – 3 planchas a vapor.
 - > 214-E y 214-B caldera de 9 lt. – 8 kW – 4 planchas a vapor.
 - > 215-E y 214-B caldera de 9 lt. – 10 kW – 5 planchas a vapor.
- (Las versiones "E" estan equipadas con interruptor de bloqueo en puerta)
- > 210-E caldera de 5 lt. – 6 kW – producción de vapor de 3 a 9 kg/hora – electroválvula para tomar el vapor, sin las planchas a vapor.
 - > 210-E MAXI caldera de 9 lt. – 6 o 8 o 10 kW - producción de vapor de 9 a 14 kg/hora – electroválvula para tomar el vapor, sin las planchas a vapor.
 - > 217-E caldera de 5 lt. – 5 kW – preparado para la conexión de dos planchas calentadas por el vapor (All Steam) (planchas sobre demanda).

Sobre demanda se suministran con:

- Bomba • Deposito de alimentación de agua
- Pistola desmanchadora • Ruedas para el desplazamient.

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	211 – 212 – 213 214 – 215	210 – 210 Maxi 217
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación electrica	230/400 V/1ø3+N/50*	
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasseranschluss	Alimentación de agua	tubo gomma ø int. 13 mm	
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kesselabfluss	Purga de la caldera	1/2"	1/2"
Pressione di esercizio	Working pressure	Pression de travail	Betriebsdruck	Presión de trabajo	2,8 bar	5 bar (2 ÷ 5 bar x 217E)
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,3 o 0,6 kW	0,6 kW
Resistenza ferro	Iron heating	Résistance fer	Bügeleisenheizwiderstand	Resistencia plancha	0,8 kW	-----
Ingombro	Encumbrance	Encembrement	Maße	Medidas	410 x 500 x 860 mm	
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	73 kg	
Peso con imballo	Weight with packing	Poids avec emballage	Gewicht mit Verpackung	Peso con embalaje	78 kg	
Dimensioni imballo	Packingl dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	520 x 590 x 1050 mm	
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	0,32 m³	

* altri voltaggi a richiesta

* other voltages by request

*autres voltages sur demande

*Auf Wunsch andere Spannungen

*otro voltaje bajo demanda

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding



VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY
TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557

• INTERNET: www.ponyitaly.com
• e-mail: pony@ponyitaly.com